

# spirit



**PADA  
GAMBAR**  
Desain alat berat

**JALUR  
PANAMA**  
Perbaikan jalan tol

## **MENGISI TUNGKU PEMBAKARAN**

Pembuatan Baja di Prancis

# BUAT HIDUP LEBIH MUDAH DENGAN EKSKAVATOR EC220E



Hanya karena lingkungan kerja itu keras, tidak berarti bahwa pekerjaan akan menjadi sulit. Volvo EC220E baru, dengan mesin Volvo Tier 4f/Stage IV D6 ramah lingkungan, menggunakan bahan bakar secara lebih efisien untuk menggerakkan tiap siklus dengan mudah. Dan hidup terasa lebih nyaman saat berada di kabin. Berkat desain ulang antarmuka pengguna, handling yang lebih mudah membuat Anda dapat lebih fokus pada produksi. Bahkan melakukan servis teratur lebih mudah dan aman, semua filter dikumpulkan menjadi satu dan dapat dijangkau dari permukaan tanah. Dengan garansi yang mengagumkan dan layanan purnajual yang luar biasa, Anda akan merasa senang karena telah memilih Volvo EC220E untuk pekerjaan Anda.

Temukan cara baru.  
[www.volvoce.com](http://www.volvoce.com)



VIDEO [http://open.to/a/SP\\_EXC-E\\_B](http://open.to/a/SP_EXC-E_B)

Volvo Construction Equipment



SELAMAT DATANG



Menyervis alat berat Volvo di dealer Payant PACA, Prancis Selatan



## Dealer kita adalah salah satu aset paling berharga Volvo CE

Edisi kali ini akan membahas tema rutin mengenai pentingnya peran dealer di seluruh dunia. Dealer-dealer ini tidak hanya menjual alat berat, tetapi juga berupaya keras untuk memahami pelanggan dan bisnisnya, agar dapat memenuhi kepentingan para klien dengan sebaik mungkin. Peran penting para dealer Volvo akan dibahas pada halaman 16. Halaman ini akan mengulas liputan dari Inggris tentang Simon Miligan dari SM Plant yang disegani para kliennya yang berasal dari beragam jenis bisnis berkat sarannya tentang apa saja yang harus dibeli dan bagaimana caranya memanfaatkan produk yang dibeli dengan semaksimal mungkin.

Lalu, di halaman 28, kami akan memperkenalkan Olivier Marziano dari dealer Payant Paca, Prancis Selatan yang menekankan pentingnya servis rutin untuk mencegah alat berat kita mengalami kerusakan dan mengecewakan klien – foto di atas halaman ini adalah bengkel di Payant PACA.

Di belahan dunia lain, Panama, dealer Comercial de Motores menekankan pentingnya pelatihan operator. Ini akan menjadi ulasan utama (halaman 10) edisi kali ini. Klien CDM mengungkapkan bahwa mereka sangat menyadari bahwa operator yang dilatih dengan baik dapat memberikan dampak positif dalam suatu proyek.

Dealer kita berkontribusi besar pada komitmen perusahaan yang berkelanjutan dalam memenuhi harapan pelanggan dan masyarakat serta rekan bisnis perusahaan dalam hal kualitas, keamanan, dan kepedulian lingkungan – seluruh nilai utama Volvo Group akan dibahas dalam wawancara utama di halaman 6 bersama Senior Vice President Core Value Management Volvo CE, Jonas Jademyr.

Di bagian lain majalah ini, akan ada ulasan sejumlah wawancara dan kisah dari berbagai lokasi kerja di berbagai belahan dunia, termasuk Korea (halaman 20) dan Italia (halaman 24), serta jejak pengembangan beragam alat berat baru, compactor aspal Volvo DD105 (halaman 36), yang diperkenalkan untuk pertama kalinya dalam pameran Intermat terkini di Paris.

Untuk melihat video eksklusif dan foto lainnya, versi digital majalah ini sekarang sudah tersedia dan dapat diunduh secara gratis melalui perangkat iPhone dan Android maupun iPad. Liputan video juga dapat diakses di situs web **Spirit**. Lewat mana pun Anda membaca majalah Volvo – versi cetak dalam 13 bahasa tersedia bagi pembaca internasional – sampaikan tanggapan Anda kepada kami melalui Facebook atau Twitter atau kirimkan email kepada kami. Untuk menghubungi kami, lihat rinciannya pada kolom di sebelah kiri – sangat mudah. 



**THORSTEN POSZWA**  
Global Director  
External Communications  
Volvo Construction Equipment

spirit  
ONLINE

[www.volvospiritmagazine.com](http://www.volvospiritmagazine.com)



Spirit - Volvo Construction  
Equipment Magazine



@VolvoCESpirit



Available on the  
App Store  
Volvo Spirit Magazine



GET IT ON  
Google play  
Volvo Spirit Magazine



YouTube  
GlobalVolvoCE

Foto: foto utama © Erik Luntang, potret © Piet Goethals  
VSS5 ID

# DALAM EDISI INI

## 3 KATA PENGANTAR

Dealer Volvo CE adalah aset berharga bagi klien

## 6 JEJAK

Wawancara dengan Senior Vice President Core Value Management Volvo CE

## 10 PANAMA

Perbaikan Pan-American Highway yang legendaris

## 16 INGGRIS

Dua perusahaan Inggris dan dealer Volvo CE mereka tengah menjadi sorotan

## 20 KOREA SELATAN

Sebuah perusahaan tambang yang dijalankan keluarga menekankan pentingnya keamanan

## 24 ITALIA

Membantu mengembangkan industri buah-buahan

## 32 VOLVO CE MASTERS

Ajakan para pemenang periode terdahulu untuk ikut serta dalam kompetisi global

## 36 BERAGAM PRODUK BARU

Merancang berbagai alat berat baru dari nol

## 40 JERMAN

Pusat produksi Volvo CE di kota bersejarah Hamelin

## 45 VOLVO OCEAN RACE

CEO Volvo Ocean Race Knut Frostad membahas jalannya kompetisi di masa lalu, sekarang, dan masa mendatang

## 49 POJOK OPERATOR

Ahli wheel loader Italia Claudio Luca Piazza

### PADA SAMPUL

Wheel loader L220H Volvo yang dimiliki dan dioperasikan oleh perusahaan Francis André Simon © Erik Luntung

### 28 PRANCIS

Perusahaan yang dimiliki dan dikelola keluarga ini telah menggunakan alat berat Volvo untuk kegiatan operasionalnya selama lebih dari 40 tahun



10



40



6



24

### MAJALAH Volvo CE SPIRIT

Juni/Juli/Agustus 2015 EDISI NOMOR: 55

DITERBITKAN OLEH: **Volvo Construction Equipment SA**

PIMPINAN REDAKSI: **Thorsten Poszwa**

KOORDINASI EDITORIAL: **Krista Walsh; Mehtap Teke**

EDITORIAL PRODUKSI DAN DESAIN: **CMDR sprl**

[www.cmdrcoms.com](http://www.cmdrcoms.com)

KONTRIBUTOR: **John Bayliss; Julia Brandon; Julian Gonzalez; Nigel Griffiths;**

**Emilee Jennings; Patricia Kelly; Tony Lawrence; Cathy Smith**

FOTOGRAFER: **Dan Bigelow; Jennifer Boyles; Andrew Dixon; Piet Goethals;**

**Erik Luntung; Daniele Mattioli; Hans-Joachim Petrus**



Kirimkan surat Anda ke editorial Majalah Volvo CE Spirit, Volvo Construction Equipment, Hunderenveld 10, 1082 Brussels, Belgia atau melalui email ke [volvo.spirit@volvo.com](mailto:volvo.spirit@volvo.com)

Hak cipta dilindungi. Dilarang memperbanyak, menyimpan segala bagian dari terbitan ini (teks, data, atau gambar) pada sistem pengambilan data atau mengirkannya dalam bentuk atau dengan cara apa pun tanpa izin tertulis dari Volvo CE sebelumnya. Volvo Construction Equipment belum tentu mendukung pendapat atau pun kebenaran fakta di dalam artikel-artikel di edisi ini. Empat edisi per tahun - dicetak pada kertas ramah lingkungan

# DARI HATI

Senior Vice President Core Value Management Volvo CE telah mengabdikan sebagian besar masa kerjanya bersama Volvo Group

oleh Patricia Kelly

**K**urang dari satu tahun yang lalu, Jonas Jademyr pindah dari pedesaan yang indah di luar Gothenburg, pulau bebas kendaraan di pantai barat Swedia ke kota Brussels yang hiruk pikuk. Seperti kebanyakan ekspatriat lainnya yang memasuki ibu kota Belgia yang kaya akan budaya dan beragam bahasa, menyesuaikan diri dengan bahaya mengemudi di Brussel yang terkenal mungkin merupakan kejutan Budaya terbesar yang dialaminya.

Meskipun merindukan laut dan kesempatan tiada akhir untuk berperahu, Jademyr menikmati kesempatan untuk tinggal di pusat kota untuk suatu perubahan, khususnya kesempatan internasional seperti ini. "Saya selalu ingin melakukan banyak hal baru dan saya senang menjelajah di waktu luang saya," ungkapnya, mengatakan bahwa ia dapat dengan mudah mengunjungi negara tetangga ketika sedang tidak bekerja.

Keinginan untuk memahami keseluruhan bisnis di perusahaan tempat ia bekerja "bukan hanya bagian industri perusahaan" telah mendorong kepindahannya ke Brussels dari Gothenburg. Dulu di Gothenburg ia bekerja di bidang teknik mesin dan fokus pada pengembangan produk dan manajemen proyek untuk kapasitas operasional dan manajemen.

Setelah mengabdikan seluruh kariernya di Gothenburg, meninggalkan Swedia, tanah airnya, untuk pertama kalinya bekerja di luar negeri adalah keputusan yang tepat. Meskipun berarti Jademyr, yang di bulan Juli nanti akan genap berusia 49 tahun, harus meninggalkan teman dan keluarganya.

"Anda menyadari bahwa ada banyak hal yang Anda terima begitu saja," ungkapnya. "Tetapi secara keseluruhan, kesempatan ini merupakan tantangan baru dan sungguh menyenangkan."

## NILAI UTAMA

Posisi manajemen yang diembannya saat ini, mulai ia jalani pada musim gugur tahun 2013. Ia melakukan perjalanan bolak-balik dari Swedia selama satu tahun sebelum akhirnya pindah ke Belgia. Jademyr bertanggung jawab untuk mengembangkan prinsip panduan Volvo Group mengenai kualitas, keamanan, dan kepedulian lingkungan di Volvo CE.

Nilai utama ini diterapkan di seluruh tingkatan pada perusahaan dan menuntut Jademyr untuk menangani semua aspek tentang bagaimana perusahaan menjalankan fungsinya, mulai dari pengembangan operasional hingga tanggung jawab sosial perusahaan dan hubungan perusahaan dengan masyarakat. Semua nilai yang mengatur tindakan dan perilaku perusahaan ini akan berdampak besar terhadap produk perusahaan dan pengguna akhir – pelanggan. →

Foto oleh Erik Luntang



“Nilai utama volvo adalah sesuatu yang ingin perusahaan tanamkan pada merek. Visi kita di semua bagian perusahaan yaitu diakui sebagai yang terdepan dalam kualitas, keamanan dan kepedulian lingkungan,” ungkap Jademyr. “Volvo CE memiliki posisi kuat saat ini dan diakui sebagai yang terdepan dalam semua nilai utama. Tetapi untuk mencapainya menjadi tantangan bagi perusahaan karena persaingan semakin berat, sehingga bagian strategis dari tugas ini adalah untuk memastikan bahwa perusahaan memahami nilai pelanggan, keadaan persaingan, dan bagaimana masyarakat dan teknologi berkembang serta menyatukan semua hal tersebut dan merencanakan dengan tepat.”

Dari ketiga nilai, kualitas secara umum menjadi hal yang paling kompetitif, tukas Jademyr, baru kemudian keamanan dan kepedulian lingkungan.

“Semua merek premium ingin dianggap memiliki kualitas nomor satu. Perusahaan menyadari adanya perubahan dalam keamanan dan kepedulian lingkungan di tengah masyarakat. Perusahaan diharapkan untuk lebih bertanggung jawab terhadap lingkungan dan sosial.

“Menurut saya, banyak perusahaan yang memahami bahwa untuk dapat menjalankan bisnis di masa depan, mereka harus dapat menciptakan produk yang aman bagi masyarakat, aman bagi operator kita dan aman bagi kehidupan semua orang – dan hal tersebut mendorong perusahaan untuk fokus pada semua aspek ini yang berarti persaingan menjadi semakin berat.”

### POSISI TERATAS

Pada akhirnya, pelanggan adalah penentu keputusan terakhir, ungkap Jademyr. Menurut Jademyr, gabungan nilai utama

perusahaan membuat Volvo lebih unggul dalam persaingan. “Perusahaan telah menerapkan semua nilai tersebut untuk waktu yang cukup lama hingga tertanam dalam pikiran kita,” ujar Jademyr. “Semua nilai ini merupakan bagian dari budaya perusahaan dan tentunya akan memerlukan waktu cukup lama hingga para pesaing kita dapat menyamai kekuatan untuk selalu berpikir berdasarkan nilai tersebut.”

Menurut Jademyr, ada sejumlah pelanggan yang tidak begitu peduli dan akan melakukan apa saja agar pekerjaan diselesaikan.

“Namun ada beberapa perusahaan lain, termasuk sejumlah akun utama perusahaan kita yang menanyakan apa yang perusahaan kembangkan di bidang keamanan dan kesehatan kerja, dan mereka ingin mengetahui apa yang perusahaan lakukan dalam hal tanggung jawab sosial. Mereka ingin mengetahui bagaimana perusahaan dinilai oleh audit eksternal.

“Salah satu tantangannya yaitu mengembangkan produk yang sesuai untuk semua jenis pelanggan, dengan

tetap fokus pada nilai utama untuk pelanggan yang benar-benar menghargainya.”

Secara umum, pelanggan di pasar Eropa Barat dan Amerika Utara yang menjanjikan bersedia membayar untuk produk yang aman bagi lingkungan, ujar Jademyr, sedangkan di belahan dunia lain, kompetisi lebih fokus pada keuntungan material. Tetapi menurut Jademyr semua ini berubah dengan cepat. “Seiring waktu, menurut saya, untuk dapat menjalankan usaha di masa depan, perusahaan harus dapat menciptakan produk yang aman bagi masyarakat,” ungkapnya. “Mengacu pada Cina, masyarakat di sana sedang bergerak cepat untuk mengembangkan

kualitas dibandingkan kuantitas dengan fokus yang lebih besar pada kepedulian lingkungan.”

### PRESTASI

Seperti kebanyakan teknisi Volvo, di masa lalu dan sekarang, pada tahun pertamanya bekerja di Volvo, Jademyr mempelajari tentang perusahaan dan produknya dengan bertugas sebagai pekerja perakitan. Jademyr lalu menangani pengembangan mesin selama enam tahun di Volvo Trucks di Gothenburg.

Dengan pengalaman bekerja di Volvo selama 26 tahun, Jademyr bekerja selama dua tahun dengan perusahaan teknik mesin lainnya – yang salah satu akun utamanya adalah Volvo CE – hingga akhirnya Jademyr kembali menangani pengembangan mesin di Volvo Trucks pada tahun 1996.

Dengan akuisisi Mack dan Renault, reorganisasi besar yang membuahkan Volvo Powertrain, untuk pertama kalinya, Jademyr bertanggung jawab menangani pengembangan produk, lalu tugas manajemen program untuk mesin tugas berat Volvo Group, dilanjutkan dengan penanganan berbagai produk untuk Volvo Trucks pada tahun 2015.

Pada tahun 2011, Jademyr mengambil alih dan menyelesaikan peningkatan teknologi yang penting bagi kesuksesan beragam produk truk Volvo FH, yang diluncurkan kembali pada tahun 2012. Dua prestasi gemilang bagi Jademyr yaitu dua setengah tahun waktu yang ia habiskan dalam peluncuran ulang FH.

“Proyek ini sangat besar, terbesar bagi Volvo Trucks pada saat itu, bahkan besar untuk Volvo Group secara keseluruhan,” ujar Jademyr. “Saya beralih dari posisi eksekutif kembali ke

pekerjaan operasional. Proyek ini merupakan tantangan besar dan liku pembelajaran yang sangat penting. Saya memahami lebih banyak hal mengenai produk, tetapi yang terpenting saya belajar bagaimana menjalankan proyek yang benar-benar besar.”

### PEKERJAAN YANG MENYITA WAKTU

Jademyr bersemangat ketika menjelaskan peran awalnya sebagai pemimpin teknis produk dalam pengembangan mesin D9. Ia mengembangkannya selama 38 bulan mulai dari pembuatan konsep hingga peluncuran, sebuah kesempatan yang langka.

“Mesin baru tidak begitu sering dikembangkan,” tukasnya. “Dalam mengembangkannya, perbaikan dan evolusi adalah yang utama.

“Ketika saya mulai bekerja di bagian pengembangan mesin pada tahun 1989, segalanya benar-benar dikerjakan secara mekanis – hanya ada sedikit pekerjaan yang dilakukan secara elektronik. Saat ini, perusahaan harus lebih memikirkan tentang efisiensi produksi dan purnajual. Sekarang, sumber daya dan pengembangan produk tersebar di

seluruh dunia, dan Volvo Group telah menjadi semakin global; teknologi semakin maju dan kompleks.

“Struktur organisasional juga menjadi semakin kompleks. Di satu sisi, struktur organisasi yang kompleks akan berdampak positif dan penting, tetapi di sisi lain, hal ini akan menjadi tantangan yang lebih besar untuk sumber daya perusahaan dan cara perusahaan beroperasi.”

## UNTUK DAPAT MENJALANKAN BISNIS DI MASA DEPAN, PERUSAHAAN HARUS DAPAT MENCIPTAKAN PRODUK YANG AMAN BAGI MASYARAKAT

Kunjungi situs web *Spirit* atau unduh *Spirit App* untuk melihat video wawancara

# JALAN MENUJU KESEJAHTERAAN

Tidak kurang dari 28 alat berat Volvo dikerahkan untuk merenovasi jalur Pan-American Highway yang legendaris →

*oleh Julian Gonzalez*

*Foto oleh Dan Bigelow*



Menghubungkan lautan yang luas dan terusan air dan bentang alam yang kaya sepanjang 77km, Terusan Panama adalah bukti pencapaian teknik mesin yang luar biasa. 101 tahun setelah diselesaikannya keajaiban modern pada zamannya itu, kali ini Volvo Construction Equipment akan membantu pembuatan jalur vital lainnya di sepanjang Panama dengan memfasilitasi modernisasi jalur transportasi utama negara tersebut, Pan-American Highway.

Dengan jumlah investasi proyek yang mencapai lebih dari US\$900 juta (€823,9 juta), Odebrecht merupakan satu dari lima perusahaan yang dipilih oleh pemerintah Panama untuk memperbaiki dan memperlebar jalur jalan tol sepanjang 185km yang menghubungkan sebelah barat kota Santiago dan David.

Odebrecht bertanggung jawab menangani bagian terpanjang jalur tua tersebut yang terbentang dari Santiago hingga Vigui, yang berjarak sepanjang 71km. Jarak ini hanya 6km lebih pendek dibandingkan keseluruhan jarak dari Terusan Panama.

“Akan ada banyak [tujuh] komunitas yang akan sangat terbantu oleh proyek ini. Proyek ini juga akan membantu industri pariwisata karena jalan ini akan dilewati para komuter hingga ke Costa Rica,” ujar Victoria Palacios, komunikasi korporat di Odebrecht. “Proyek ini akan berdampak besar secara nasional dan internasional. Proyek ini sangat penting untuk membantu menyatukan berbagai komunitas dalam banyak hal.”

### KESELARASAN

Berkantor pusat di Salvador, Brazil, Odebrecht memiliki jaringan global di 21 negara, di empat benua yang menaungi 15 perusahaan. Dengan kemampuan membangun yang mengagumkan, Odebrecht memutuskan untuk mengerjakan proyek Santiago-Vigui dengan beragam inventaris alat berat Volvo: delapan excavator EC220DL, tiga excavator EC380DL, dua skid steer loader MC70C, lima motor grader G940 dan 10 backhoe loader BL60B. Dengan gabungan kekuatan semua alat berat tersebut, jalan tol yang sudah tua tersebut akan diperbaiki. Jalan tersebut kini menyerupai selimut warna-warni yang penuh tambalan aspal, beton dan lubang. Perbaikan ini akan memperpanjang jalur yang tadinya hanya dua jalur menjadi empat jalur, dan tambahan empat jembatan baru untuk kendaraan serta tujuh jembatan baru untuk pejalan kaki. Dengan jangka waktu selama tiga setengah tahun untuk menyelesaikan proyek tersebut, Odebrecht menyadari bahwa Volvo CE adalah partner yang ideal untuk memenuhi tenggat waktu di bulan Agustus 2017 dan untuk mencapai hasil yang diinginkan.

“Untuk sebuah proyek jangka panjang, penghematan bahan bakar sangatlah penting. Alat berat ini mungkin akan digunakan selama 5.000 atau 6.000 jam. Umpama setiap alat berat hanya menggunakan satu galon bahan bakar setiap jam selama bekerja di sini, kami akan menghemat banyak sumber daya,” ujar Claudio Da Silva, pengawas peralatan Odebrecht untuk proyek Santiago-Vigui.

Lebih jauh, Da Silva menuturkan bahwa meskipun konsumsi bahan bakar yang rendah dan peralatan yang canggih sangatlah penting, namun hal itu tidak ada artinya jika operator tidak dilatih dengan baik. Dia menyebutkan bahwa excavator EC380DL mampu menyelesaikan sebuah siklus lebih cepat dibandingkan excavator lain dengan ukuran serupa. Memiliki operator yang terlatih dengan baik sangatlah penting dalam proyek pembuatan jalur Santiago-Vigui ini karena kami harus menggali, mengangkut dan membuang tanah seluas 5.387.018m<sup>3</sup>. →



Pengawas peralatan Odebrecht Claudio Da Silva



Ada dua jenis skid steer loader Volvo MC70C di lokasi proyek



Justo Santos dari Volvo CE



Lima motor grader Volvo dikerahkan untuk proyek ini



German Diaz dari dealer CDM Volvo CE



Sebanyak 11 excavator Volvo dikerahkan dalam proyek ini



Beberapa dari sepuluh backhoe Volvo BL60B menangani perpanjangan jalur jalan tol ini

“Kami benar-benar dapat melihat perbedaannya. Semua alat berat ini bekerja dengan sangat cepat. Baru-baru ini kami memberi tahu dealer setempat Volvo CE bahwa operator kami membutuhkan lebih banyak pelatihan agar mampu meningkatkan efisiensi serta kecepatan kerja mereka,” ujar Da Silva. Dealer setempat Volvo CE, Comercial de Motores SA (CDM) menekankan pentingnya pelatihan untuk para operator dan kontribusi positif yang dapat diberikan pelatihan tersebut pada sebuah proyek.

“Jika Anda memiliki operator yang terlatih dengan baik dan mengetahui cara memanfaatkan alat berat dengan tepat seperti untuk menggali tanah dan mengangkut dan memuatnya ke truk, perusahaan akan bisa lebih menghemat konsumsi bahan bakar,” jelas Justo Santos, manajer area alat berat jalan di Volvo CE Amerika Latin. “Masalah umum di sejumlah negara Amerika Latin yaitu kesulitan mendapatkan operator yang terlatih dengan baik. Sayangnya, jika Anda memiliki operator yang terlatih dengan sangat baik, ada kemungkinan mereka mengundurkan diri untuk pekerjaan dengan bayaran yang lebih tinggi. Namun, jika Anda memiliki alat berat yang mudah dioperasikan, Anda dapat melatih operator mana pun selama dua atau tiga jam, dan Anda tidak akan mengalami masalah tersebut. Anda pun akan memiliki tenaga kerja yang berkesinambungan.”

**DEMAM KABIN**

Dengan semakin dekatnya musim badai tropis ke pesisir Panama, 1.600 karyawan yang terlibat dalam proyek ini harus bisa bekerja tepat waktu. Odebrecht juga memastikan bahwa semua alat berat Volvo dilengkapi dengan kabin tertutup demi kenyamanan dan keamanan yang maksimal.

“Kami memiliki merek peralatan lain dalam armada kami dan Anda tidak dapat membandingkan mereka dengan kenyamanan kabin dari Volvo, yang memiliki pendingin ruangan serta radio. Anda juga tidak akan mendengar kebisingan di luar kabin,” ujar Da Silva. “Operator yang bahagia bekerja lebih keras dan terbukti lebih efisien.”

Beberapa orang bahkan memberi tahu dealer setempat bahwa bekerja dalam kabin alat berat Volvo terasa seperti bekerja di kapal luar angkasa. Operator Jose Montezuma, yang banyak menghabiskan banyak waktu di excavator EC380DL, pun sepakat dengan hal tersebut: “Sejujurnya, saya tidak akan mengganti kenyamanan alat berat Volvo ini dengan yang lainnya. Sangat mengagumkan.”

**SIAP SEDIA**

Selain teknologi canggih dan penghematan bahan bakar yang menjadikannya pemimpin dalam industri ini, dukungan dari Volvo CE juga menjadi kunci kesuksesan Odebrecht.

Dengan tugas melapisi trotoar dan sub-trotoar seluas 838.373m<sup>3</sup>, beton seluas 63.095m<sup>3</sup> dan lebih dari 400.000 ton aspal, dan dengan jarak sejauh tiga jam ke arah timur dari Panama City, perusahaan Brazil tersebut menginginkan penanganan yang cepat untuk berbagai kemungkinan masalah dalam memperbaiki alat berat di sejumlah wilayah yang jauhnya berjam-jam dari ibu kota.

“Bagusnya Volvo CE memiliki distributor yang tidak jauh lokasinya. Mereka dapat langsung datang ke sini untuk membantu kami hanya dengan satu panggilan. Mereka memiliki semua suku cadang saat kami memerlukannya. Dengan mengetahui bahwa mereka memiliki segala hal yang kami butuhkan, kami pun tidak



Semua alat berat dilengkapi dengan kabin tertutup

perlu khawatir lagi untuk dapat terus mengoperasikan peralatan Volvo kami sepanjang waktu,” ujar Da Silva.

“Odebrecht memberi tahu kami bahwa sistem pendukung dan kecepatan kami dalam mengganti suku cadang yang rusak membuat kami unggul dari kompetitor kami. Mereka memberi tahu saya beberapa hal yang sudah saya ketahui dan saya pun jadi bangga karenanya,” ucap German Diaz dari dealer CDM.

“Kami memiliki kesepakatan bahwa kapan pun mereka menjual satu alat berat kami, mereka harus memiliki suku cadang alat berat tersebut untuk dapat segera membantu pelanggan kami saat mereka membutuhkannya,” tambah Justo Santos dari Volvo CE.

**JALAN YANG TERBUKA**

Selama beberapa dekade, para komuter sudah terbiasa mengalami guncangan, belokan dan berhenti tiba-tiba saat berusaha menghindari lubang jalan di jalur Pan-American Highway ini. Truk-truk kecil yang mengangkut tumpukan pisang yang tinggi ke Panama City tampak seperti para pemain bola yang mengelak dari penyerang demi mencapai gol.

Odebrecht, dengan bantuan armada Volvo, memiliki tujuannya sendiri. Tujuan ini tidak dapat diukur dengan bobot atau jarak, namun dengan dampak yang ada terhadap mereka yang akan sangat dipengaruhi oleh para pekerjanya.

“Hal ini sangat penting, misalnya, mengantar anak ke sekolah dan mengantar orang tua mereka menuju dan dari kantor dengan lebih cepat. Mereka tidak perlu meninggalkan rumah begitu dini atau kembali ke rumah begitu larut sehingga mereka akan mempunyai lebih banyak waktu bersama keluarga,” tukas Diaz, yang tinggal di daerah tersebut. “Ini berarti kemajuan, perkembangan serta kesempatan untuk berbagai komunitas. Ini juga berarti akses dan perjalanan yang lebih mudah dan cepat ke berbagai provinsi dan kota lain – perjalanan dari Santiago dan David saja akan menjadi kemajuan yang besar bagi semua orang.”

**JALAN INI AKAN BERDAMPAK BESAR SECARA NASIONAL DAN INTERNASIONAL**

Kunjungi situs web Spirit atau unduh Spirit app yang tersedia di iPhone, iPad dan Android untuk menonton laporan video dari Panama



Excavator ECR50D dan ECR88D Volvo dioperasikan oleh Kelbec Civils Ltd



Klien Volvo Rod Cockette (kiri) dan dealer Volvo Simon Milligan

Foto oleh Andrew Dixon

# HUBUNGAN KERJA

Tiga perusahaan Inggris membangun bisnis mereka dengan mitra yang andal dan terpercaya

*oleh Tony Lawrence*

Jika diperhatikan sekilas, Rod Cockette dan Leigh Stevenson memiliki sedikit kesamaan: yang satu berspesialisasi di bidang teknik mesin, sedangkan yang lainnya dalam pembangunan rumah. Leigh berusia 30-an, sedangkan Rod berusia 50-an. Mereka berasal dari daerah yang berbeda di Inggris – dan mereka tidak pernah bertemu sebelumnya.

Meskipun demikian, ada beberapa hal yang menyatukan mereka. Mereka sama-sama menangani usaha keluarga yang memiliki dan mengoperasikan peralatan konstruksi terpadu. Mereka berdua senang menangani langsung. Dan mereka sama-sama baru saja membeli peralatan konstruksi Volvo baru.

Rod Cockette telah memiliki alat berat Volvo selama 15 tahun, sejak awal berdirinya Kelbec Civils Ltd. Awalnya hanya dia dan istrinya, sekarang ada 40 orang, termasuk salah satu putri mereka, yang bekerja untuk perusahaan yang berbasis di Redditch, di West Midlands, Inggris.

Salah satu tim kerjanya sekarang sedang sibuk membangun kembali sebuah jalan di pusat kota Solihull, dekat Birmingham.

Di lokasi ada dua excavator baru – ECR50D dan ECR88D – dan juga sebuah roller drum ganda DD15, semua orang sibuk menghancurkan dan mengangkat trotoar dan tepi jalan yang sudah tua.

## BERMUTU TINGGI

“Kami telah memperbarui sebagian besar alat berat kami dalam 18 bulan terakhir ini,” ujar Cockette. “Kami kembali percaya diri setelah perlambatan ekonomi yang meruntuhkan banyak perusahaan yang kurang efisien di sektor kami. Singkat kata, alat berat Volvo terbaru ini sangat bagus. Mereka merupakan alat berat ayun radius pendek dan dilengkapi dengan mesin Tier IV terbaru. Dilengkapi dengan katup periksa untuk pengangkatan yang aman. Saya tidak yakin ada yang bisa menandingi keandalan, biaya operasional yang rendah dan nilai yang melekat di dalamnya.

“Berkat Volvo, kami mengalami sangat sedikit downtime – dan downtime mahal bagi usaha kecil seperti kami. Kami harus

memenuhi jadwal yang ketat, dan alat berat kami juga harus terus bekerja.”

Jika Cockette menginginkan pendapat kedua tentang alat berat, ia akan berbicara dengan stafnya. Grant Turner, mandor yang telah bekerja dengan perusahaan selama 10 tahun, mempelajari keahliannya dalam mengemudikan Volvo. “Rod tentu saja mendapatkan umpan balik dari kami. Pasti, ada berbagai alat berat yang bagus di luar sana, namun Volvo-lah yang bermutu tinggi,” ujar Turner. “Alat berat Volvo lancar, responsif, menghantam melampaui bobotnya dalam hal kekuatan dan sangat ekonomis. Dan, yang terpenting bagi operator – terutama ketika Anda menghabiskan waktu sehari-hari di dalam alat berat ini – kenyamanan adalah yang utama”

## PILIHAN YANG BAIK

Sekitar 112km ke utara, Leigh Stevenson mengendalikan compact excavator EC27C Volvo, mengoyak akar pepohonan, mengangkat tanah dan mulai mengerjakan fondasi di lokasi pembangunan baru di Clay Cross, dekat kota Chesterfield. Kirk Hallam Homes, yang dijalankan oleh Clive, ayah Stevenson, berencana membangun sembilan rumah di sini. Berbeda dengan Cockette, pengalaman Stevenson dengan Volvo baru saja dimulai. “Kami telah memiliki EC27C kurang dari sebulan,” ujarnya. “Ini Volvo pertama kami, namun kami yakin bahwa kami telah memilih alat berat yang tepat.”

Ayah Stevenson menjalankan bisnis yang mempekerjakan 10 orang karyawan, dengan dua direktur: putranya, Jamie dan Leigh; putra ketiganya, Ryan, juga bekerja dalam bisnis keluarga →



Dealer Volvo Simon Milligan menggunakan roller drum ganda DD15 untuk mengerjakan proyeknya



Klien Leigh (kiri) dan Ryan Stevenson (kanan) bersama dealer Volvo Simon Milligan (tengah)



Ini pertama kalinya alat berat Volvo dimiliki oleh Kirk Hallam Homes, perusahaan yang dijalankan oleh keluarga



Leigh Stevenson mengendalikan excavator compact EC27C Volvo

ini. Ayah mereka menginginkan merek pesaing. Leigh Stevenson melakukan tes kemudi alat berat dari tiga produsen, lalu berdiskusi dengan seorang teman yang bekerja di industri ini.

“Menurutnya jika itu adalah uangnya, ia akan membeli sebuah Volvo,” ujar Stevenson. “Saya melakukan sebagian besar pengoperasian. Volvo memiliki kesan yang baik – ini benar-benar alat berat yang akan dicintai pengemudinya – dan sangat bertenaga. Ketika menguji alat berat, saya menggali lubang dan mengemudi ke dalamnya. Salah satu model lainnya tidak mampu keluar lagi, kecuali saya memutar balik.

“Kabin dan tempat duduk Volvo nyaman, keseluruhan desainnya memukau dan ada hal lain yang membuat perbedaan, seperti betapa mudahnya mengganti attachment. Beberapa orang menganggap alat berat compact sebagai mainan, namun ini adalah perangkat yang penting.

“Ayah telah mencoba Volvo sejak kami memilikinya, dan sekarang beliau sependapat dengan saya! Kinerja yang dimilikinya sesuai dengan harapan kami – dan bahkan lebih dari harapan kami.”

### MEMULAI PERUSAHAAN SENDIRI

Ada satu alasan utama lain untuk membeli Volvo, tambah Stevenson. Dan alasan itu, ujanya, adalah Simon Milligan. Milligan dan istrinya Sandie menjalankan perusahaan penjualan SM Plant Ltd dan dealer Volvo Construction Equipment – dan juga bisnis lain yang dikembangkan berdasarkan hubungan dekat dan melibatkan kedua putra Sam dan Mikey. Setelah sukses meniti karier dengan distributor dan produsen besar peralatan konstruksi, Milligan mengakhiri jabatannya sebagai direktur

penjualan dan memulai perusahaannya sendiri. Dia tetap menjalin hubungan dengan Volvo CE dan sisanya merupakan sejarah.

Sekarang, setelah berjalan selama 15 tahun, ia memiliki 18 staf – enam di antaranya teknisi servis terlatih Volvo CE – dan usahanya terus berkembang, dengan gudang penyimpanan di Birmingham dan Rugby dan yang ketiga di Ascot, Berkshire, sedang dikembangkan oleh anak tertua Milligan, Sam.

### HARAPAN BESAR

Ketika Stevenson memberi tahu Milligan model yang diinginkannya – ECR25D dengan bobot dua setengah ton– Milligan menanyakan alasannya. “Dia satu-satunya orang yang menanyakan hal tersebut,” ingat Stevenson. “Yang lainnya langsung mengeluarkan lembar pesanan.

Kami membahas kemampuan alat berat ini, radius ayun yang dibutuhkan karena kesehatan dan keselamatan dan cara kami akan mengangkutnya dari satu lokasi ke lokasi lainnya.

“Lalu Simon berkata kami membutuhkan EC27C yang sedikit lebih besar. Dan dia terbukti benar.” Menurut Milligan, dengan sendirinya merek Volvo akan membuktikan performanya. Pada umumnya orang-orang mengetahui kualitas, keselamatan dan kepedulian lingkungan yang menyertai merek alat berat Volvo. “Kami memberikan nilai tambah dengan mendukung merek dan nilai utamanya dengan cara terbaik yang dapat kami lakukan,” ungkapnya. “Pada akhirnya, kepercayaan adalah yang utama. Kami

memiliki pelanggan yang sangat beragam. Alat berat compact dan operator pemiliknya menunjukkan sektor yang istimewa. Mereka memiliki pemikiran sendiri.

“Alat berat ini sangat dinamis. Orang-orang mengambil keputusan dengan cepat – setelah memilih Volvo, mereka menginginkannya dikirim segera. Dan ketika melaporkan masalah lewat telepon pada pukul 06.00 pagi, mereka ingin Anda berada

di sana pukul 06.01 pagi untuk menanganinya!

Pemilik operator yang sukses menjalankan usaha yang ramping dan bekerja keras untuk mendapatkan keuntungan. Mereka tidak bisa menerima penundaan.

“Volvo adalah merek global dan orang-orang Volvo tidak pernah lepas tangan. Kami pun tidak. Saya tidak hanya menjual alat berat, atau mengatur pembiayaan yang terjangkau atau memberikan kesepakatan servis – Saya menyediakan solusi. Kuncinya adalah cara

kita memenuhi kebutuhan klien kita. Saya memahami bidang ini. Setiap saat saya memastikan bahwa kami memberikan upaya yang terbaik – memenuhi harapan adalah hal yang baik. Melampaui harapan bahkan lebih baik lagi.”

Atau, seperti yang dikatakan Rod Cockette: “Kami merawat alat berat kami sendiri tetapi kami membiarkan para ahli memberikan dukungan dan melakukan servis yang sebenarnya. Jika saya membutuhkan sesuatu maka saya akan menghubungi SM Plant. Itu saja yang diperlukan. Saya tahu hal itu akan beres. Jika Simon berkata: ‘Saya sedang mengupayakannya,’ maka saya bisa lega.”

## VOLVO ADALAH MEREK GLOBAL DAN ORANG-ORANG VOLVO TIDAK PERNAH LEPAS TANGAN

# TAK ADA YANG TAK MUNGKIN

Keselamatan adalah landasan dasar  
kinerja penambangan →

*oleh Emilee Jennings*

*Foto oleh Daniele Mattioli*



**B**egitu matahari bersinar di musim dingin di sebelah timur Korea Selatan, operator di penambangan pasir pabrik Gunwi sudah mulai bekerja begitu keras. Excavator crawler EC700C Volvo dan pengangkut artikulasi A40F tampak sibuk di sekitar lokasi saat menjalankan kegiatan sehari-hari mereka.

Dijalankan oleh Bo-kwang Industry, penambangan Gunwi di sebelah Provinsi Gyeongsang Utara di Korea Selatan beroperasi 11 jam per hari, enam hari per minggu, menggali pasir. Setelah batuan sedimen dipecah menjadi bebatuan kecil, excavator EC700C mengumpulkan dan memuatnya ke pengangkut A40F. Lalu bebatuan tersebut diangkut untuk dihancurkan menjadi partikel yang lebih kecil dan bubuk pasir sebelum dikirim ke pabrik campuran beton siap pakai.

## TETAP AMAN

Beberapa tahun yang lalu, di lokasi yang sibuk dan sangat aktif ini terjadi kecelakaan yang berpotensi mematikan. CEO Bo-kwang Industry Byung-youn Park, yang mengawasi jalannya bisnis sehari-hari, mengatakan: “Kami sangat mengutamakan keselamatan para pekerja kami di sini.” Park mengingat insiden tersebut dengan jelas ketika alat berat yang dikemudikan seorang operator saat menjalankan tugas rutinnnya tiba-tiba menabrak. “Berkat alat berat Volvo, operator tersebut tidak terluka.”

Keselamatan merupakan prioritas utama bagi bisnis penambangan yang dijalankan keluarga ini. “Menurut saya keselamatan merupakan hal yang paling penting di atas segalanya, maka kami terus melatih karyawan kami mengenai hal tersebut. Saya telah berupaya keras untuk memberi tahu setiap pekerja mengenai masalah keselamatan agar mereka bisa menghindari situasi yang berbahaya ketika bekerja di lokasi proyek.”

## BISNIS KELUARGA

Penambangan pasir seluas lebih dari 430.000m<sup>2</sup> tersebut mempekerjakan 30 staf produksi dan sembilan personel kantor di lokasi proyek, yang dengan cakap didukung oleh tujuh alat berat Volvo – tiga A40F dan empat EC700C.

Park, 42, telah mengelola lokasi tersebut sejak dibuka pada tahun 2004. “Ayah saya membangun bisnis penambangan 30 tahun yang lalu dan saudara laki-laki saya menjalankan bisnis yang sama di lokasi lain yang merupakan perusahaan afiliasi kami.”

Produksi pasir di Bo-kwang Industry menggunakan dua tahap umum yaitu penggalian dan pengolahan. Langkah pertama adalah mengakses deposit pasir yang akan digali oleh operator yang akan menentukan atau membuat celah kecil di dalam batu. Kyoo-sung Cho, operator EC700C menjelaskan perannya: “Sebelum bebatuan tersebut diremukkan penghancur, saya harus memilih bebatuan yang besar.”

Lalu, pengangkut A40F akan mengangkut material tersebut ke penggiling untuk diproses menjadi ukuran yang diperlukan sebelum diangkut ke lokasi akhir.

Bagi Park menjaga produktivitas dan efektivitas biaya sangat penting di lokasi proyek yang sibuk seperti ini, dan dia mengatakan salah satu alasannya memilih Volvo karena efisiensi bahan bakar. “Kami mulai menggunakan peralatan Volvo pada Mei 2012 untuk menghemat biaya bahan bakar. Saya telah



Excavator memuat bebatuan ke pengangkut



Salah satu dari tiga pengangkut artikulasi A40F di lokasi proyek

## KAMI MENGUTAMAKAN KESELAMATAN



CEO Bo-kwang Industry Byung-youn Park



Operator Kyoo-sung Cho

mendengar pada banyak kesempatan bahwa bahan bakar Volvo sangat efisien dibandingkan dengan perusahaan lain. Selain itu, excavator EC700C adalah alat berat yang sangat bagus, kuat dan bertenaga.”

Dari sudut pandang manajemen, keamanan dan efisiensi sangat penting untuk menjalankan penambangan dengan lancar, tetapi bagi operator, kenyamanan adalah yang utama. Cho mengagumi kenyamanan kabin ketika mengoperasikannya setiap hari saat bekerja. “Tuas operasinya sangat halus dan mudah dikendalikan, dan karena lebih tenang daripada alat berat lain, saat menggunakannya saya tidak begitu lelah.”

Setelah bekerja selama empat tahun di penambangan, menurut salah satu operator yang telah jatuh cinta pada alat berat Volvo ini, kabinnya sangat luas, aman dan nyaman. Semua fitur ini sangat diandalkan operator yang menghadapi tantangan sehari-hari di lingkungan kerja yang berpotensi bahaya. 🏠

Kunjungi situs web *Spirit* atau unduh *Spirit* app yang tersedia di iPhone, iPad dan Android untuk menonton laporan video dari penambangan

# KEMITRAAN YANG MEMBUAHKAN HASIL

Pembangunan waduk baru membantu memajukan industri buah Italia yang tengah berkembang →

*oleh John Bayliss*

*Foto oleh Jennifer Boyles*



Carlo Brentari, presiden  
Miglioramento Fondiario Consortium

## PROYEK INI AKAN MEMBANGUN DANAU BUATAN YANG DIPERUNTUKKAN BAGI PERKEBUNAN APEL



Lokasi salah satu waduk

Apel telah dibudidayakan di provinsi Trento Italia utara selama lebih dari 2.000 tahun. Kebanyakan petani buah di sana berskala kecil, produsen lokal yang menjalankan bisnis keluarga selama berabad-abad. Dasar lembah Val di Non Valley terletak 500m di atas permukaan laut, dengan ketinggian hingga 1.000m, dan memiliki iklim mikro yang menjadikan apel setempat memiliki ciri khas, warna yang merona dan terutama renyah.

Pada tahun 1980-an, para petani sadar bahwa pasar telah dibanjiri dengan buah yang tidak dibudidayakan di daerah tersebut. Maka produsen di lembah memutuskan untuk mendaftarkan nama yang umum untuk hasil panen mereka demi menjaga keaslian produksi. 'Melinda' menjadi merek bersama dan asosiasi koperasi memegang paten merek Melinda, walaupun kebijakan mengenai manajemen dan pengembangan koperasi tetap di bawah pengawasan petani buah sendiri.

Gerakan tersebut telah mengembangkan citra apel di pasar dan memajukan daerah tersebut sehingga menjadi pesaing yang berat bagi daerah lain di Italia pada saat perekonomian mengalami stagnasi di banyak wilayah di negara tersebut.

### TENAGA AIR

Bagaimanapun, pembangunan agro industri juga memiliki tantangan tersendiri dalam produksi – tak terkecuali, kebutuhan

akan sumber air yang dapat diandalkan dan rutin selama musim tanam.

Untuk memenuhi beberapa tuntutan tersebut, dua waduk besar sedang dibangun di sisi gunung yang menghadap kebun apel Val di Non. Pembangunan yang pertama dimulai pada tahun 2010 di area 'Seven Larches.' Setelah pembangunan utama rampung pada tahun 2015, waduk ini akan menampung 300.000 liter kubik air.

Menurut Carlo Brentari, presiden Miglioramento Fondiario Consortium, badan hukum privat yang akan mengembangkan lahan di daerah tersebut, cakupan pengoperasian proyek tersebut sangat luas. "Proyek ini akan membangun danau buatan yang diperuntukkan bagi kebun di lembah ini."

Dan dalam proyek ini kami akan menggunakan kekuatan dan tenaga armada excavator Volvo yang memindahkan sekitar 400.000m<sup>3</sup> tanah untuk membuka jalan bagi saluran air baru. Air tersebut akan disalurkan ke waduk dari mata air gunung yang terletak 1.100m di atas permukaan laut. Lalu dengan gaya gravitasi, akan terbentuk aliran yang teratur melalui pipa saluran ke perkebunan apel di dasar lembah.

"Untuk tahun 2015, proyek ini akan fokus pada pengujian – waduk tersebut perlu diisi dan dikosongkan untuk memastikan bahwa segala hal bekerja dengan semestinya," jelas Brentari. "Tim memperkirakan waduk tersebut dapat beroperasi sepenuhnya pada Maret/April 2016." Tiga excavator Volvo dari seri EC480E

sibuk mengerjakan bagian dari proyek ini. Salah satunya dibeli pada akhir tahun 2014.

### SESUAI DENGAN TUJUAN

Model paling baru ini merupakan peralatan yang luar biasa efisien dan dilengkapi dengan mode ECO Volvo yang unik yang mengurangi arus dan hilangnya tekanan dalam sistem hidraulik. Dilengkapi pula dengan rangka bawah yang diperkeras dan mesin tingkat IV/Tier 4 Final yang kokoh. Akhirnya, dengan desain kabin yang ergonomis, serta pengendali yang mendukung dan dipasang dengan baik, operator dapat bekerja di lingkungan yang nyaman.

Ketiga alat berat ini – excavator EC480E baru bekerja bersama EC480D dan EC250D – menggali material dari cekungan dan memuatnya ke truk pembuangan untuk diangkut. Sebagian dari hasil bumi ini dimanfaatkan untuk penataan lingkungan di sekitar lokasi waduk sedangkan muatan lainnya dibawa untuk diproses menjadi material konstruksi lainnya.

Pengolahan kembali ini banyak dilakukan di kantor pusat perusahaan manajemen konstruksi, Misconel, di Fiemme Valley. Sekali lagi, armada Volvo membuktikan performanya, termasuk wheel loader L250G dan excavator EC300D. Pemilik perusahaan, Giulio Misconel, mengatakan bahwa dia sangat menyukai peralatan Volvo CE.

"Kami ingin memiliki alat berat yang efisien untuk menyelesaikan proyek dengan tepat waktu, itulah sebabnya kami memiliki banyak peralatan Volvo. Kami juga memutuskan untuk membeli alat berat baru dari seri terbaru – excavator E-series

yang baru memenuhi kebutuhan proyek karena lebih cepat dan membutuhkan lebih sedikit bahan bakar dibandingkan alat berat lain pada kategori yang sama."

Berkat nilai tinggi Volvo terhadap kualitas, keamanan dan lingkungan, wilayah tersebut masuk dalam daftar World Heritage. Penghargaan yang dianugerahkan UNESCO tersebut membuatnya sangat bangga. Fiemme Valley tiga kali menjadi tuan rumah kejuaraan dunia ski-cross, dan Misconel telah terlibat dalam pembangunan lompatan, lereng baru, dan fasilitas turis lainnya. "Apa pun yang kami lakukan, kami ingin membangun kembali lingkungan yang lebih berkualitas untuk mempertahankan lingkungan alamiah yang ada," jelasnya.

### OMZET APEL

Keberlangsungan ekologis telah menjadi kunci keberhasilan industri budidaya apel di wilayah tersebut. Setiap tahun, lebih dari 300.000 ton apel Val di Non dipanen. Panen ini menyumbang produksi apel sebanyak lebih dari 60% di wilayah Trentino, 10% dari total produksi Italia, dan 5% dari seluruh apel yang dibudidayakan di Eropa.

Sekitar seperempat apel Melinda yang dibudidayakan di sini diekspor. Berkat budidaya ini, omzet konsorsium apel mengalami peningkatan hingga mencapai jumlah pendapatan tahunan senilai 160 juta euro. Waduk Seven Larches dan cekungan airnya akan membantu mempertahankan kesuksesan itu di masa mendatang. 

Kunjungi situs web *Spirit* atau unduh *Spirit* app untuk menonton laporan video



# KELAYAKAN BAJA MEREKA

Perusahaan yang dimiliki dan dijalankan oleh keluarga telah menggunakan alat berat Volvo untuk kegiatan operasionalnya selama lebih dari 40 tahun →

*oleh Cathy Smith*

*Foto oleh Erik Lintang*



CEO Jean-Paul Simon André Simon (Kiri) bersama Olivier Marziano dari dealer Volvo CE Payant PACA

Kapal besar *Diamantina* telah melintasi Atlantik dari kota pesisir Norfolk, Virginia, Amerika Serikat dan berlabuh di dermaga laut dalam di pelabuhan Fos-sur-Mer, Prancis. Crane raksasa mengangkut kargo seberat 80.000 ton berisi batu bara dan memindahkannya ke sisi dermaga. Batu bara ini akan digunakan untuk tungku pembakaran pabrik baja ArcelorMittal yang hanya berjarak beberapa ratus meter.

Bagian pesisir Mediterania ini berbeda jauh dari tetangganya yang rupawan Nice and St Tropez. Akan tetapi, meskipun tidak tampak menarik, namun daerah ini sangat menakjubkan.

Sekumpulan conveyor berkarat yang luar biasa besar memindahkan batu bara ke teluk penyimpanan yang panjang. Di sana tampak wheel loader L180H Volvo mengeruk dan menumpuknya menjadi miniatur gunung, alat berat yang berderu beroperasi di sudut kemiringan ketika menumpuk batu bara hingga setinggi 10m.

Hal yang sama juga tampak di teluk penyimpanan lain, dengan hati-hati membentuk piramida tumpukan mineral bubuk, oksida besi berwarna merah dan oranye yang menyerupai pasar rempah-rempah yang tumbuh subur.

"Membuat baja hampir seperti memasak – Anda membutuhkan sedikit ini, sedikit itu," ujar manajer lokasi proyek Bruno Gilles.

Segala yang ada di sini berukuran sangat besar. Delapan juta ton batu bara dan mineral dipindahkan dari sisi dermaga ke pabrik baja setiap tahunnya dan keseluruhan operasi dijalankan oleh

perusahaan setempat, André Simon SARL.

Setelah memenangkan kontrak, perusahaan tersebut menangani lokasi pasokan ini pada tahun 1972, perusahaan tersebut hanya membeli alat berat Volvo – kira-kira keseluruhannya ada 300 buah.

### FLEKSIBILITAS

"Alat berat yang ada di sini tugasnya sangat berat. Beberapa di antaranya bekerja 24 jam per hari, 365 hari per tahun. Ini adalah pekerjaan yang berat dan berdebu," ujar pemilik Jean-Paul Simon.

"Itulah sebabnya kami memilih Volvo sejak kami memulai pekerjaan di lokasi ini. Peralatannya efisien dan fleksibel."

Dengan banyaknya keausan dan pelapukan pada alat berat, perusahaan pun mengganti peralatan setiap dua tahun sekali. Pemesanan terakhir adalah dua wheel loader – model L120H dan L220H – sekarang keduanya bekerja keras memuat dan membongkar muatan batu bara dan mineral untuk tungku pembakaran baja dan pabrik arang ArcelorMittal.

Baja pipih yang diproduksi di sini digunakan dalam industri otomotif dan untuk pipa baja serta kaleng makanan. Pada tahun 2009, kemunduran industri baja telah menimbulkan apa yang disebut Simon sebagai efek "kekerasan" terhadap perusahaannya. "Pada kuartal pertama tahun 2009, dalam semalam, bisnis kami mengalami kerugian sebesar 50%," tukasnya. Tapi sekarang

## SETIAP ALAT BERAT MEMILIKI TUGAS KHUSUS



perusahaan kami telah pulih ke kondisi yang lebih baik dibandingkan saat sebelum krisis dan Simon bisa bernapas dengan sangat lega.

"Sekarang, kami telah pulih tetapi kami menjalani bisnis yang lebih kompetitif dan terkait dengan perekonomian dunia – semakin tidak linear," Simon menjelaskan.

Lokasi proyek ini tergantung pada efisiensi alat beratnya dan Simon tampak sangat bangga dengan armada 11 alat berat Volvo miliknya ketika semua alat berat tersebut mondar-mandir di halaman luar kantornya saat satu tim operator menyelesaikan shift pagi dan menyerahkannya kepada tim berikutnya untuk melanjutkan shift.

### SESUAI DENGAN TUJUAN

Setiap alat berat memiliki tugas khusus: L50E bekerja di dalam ruangan yang lebih sempit di dalam pabrik baja, L180G menumpuk batu bara dan mineral, dan L220H memuat truk. "L120H sangat membantu – melakukan sedikit untuk segalanya dan semuanya," ujar Simon.

Olivier Marziano, pimpinan bagian perniagaan di dealer setempat Payant PACA (Provence-Alpes-Côte d'Azur), yang menjual semua alat berat tersebut kepada perusahaan ini merasa sangat senang memiliki pelanggan bergengsi seperti ini, yang memberikan citra baik bagi Volvo CE. "Pengunjung pelabuhan Fos melihat alat berat kami bekerja sehingga kami memiliki

lebih banyak pelanggan," ujar Marziano. "Setiap alat berat akan membawa pelanggan baru di kemudian hari."

Tetapi ia bukan tipe orang yang senang berpangku tangan, ia bekerja keras untuk memahami kerumitan bisnis Simon.

### KEANDALAN

"Perusahaan tersebut merupakan pelanggan lama yang sangat loyal kepada kami karena kami serius dengan bisnis kami," ujar Marziano. "Ketika alat berat harus bekerja selama 24 jam per hari seperti

alat berat Simon, Anda tidak dapat mencegah terjadinya kerusakan. Anda membutuhkan alat berat yang nyaman dan andal karena operatornya bekerja sepanjang malam di lingkungan yang sulit."

Jean-Paul Simon mengatakan dia secara berkala didekati oleh pesaing Volvo CE, yang bersemangat untuk menjangkau bisnis besar ini. Tetapi, dia menjelaskan, ayahnya André memulai hubungan dengan Volvo lebih dari 40 tahun

yang lalu dan perusahaan tetap loyal dengan merek tersebut.

"Kami sangat terikat dengan merek Volvo," ujarnya, melanjutkan dengan candaan: "Bahkan jika pesaing tertentu ingin kami menghentikan kebiasaan itu." ☒

## KAMI SANGAT TERIKAT DENGAN MEREK VOLVO

Kunjungi situs web *Spirit* atau unduh *Spirit* app untuk menonton video dari pabrik



# MASTERS CLASS

Pemenang periode sebelumnya dengan penuh semangat mendukung keikutsertaan dalam kompetisi Volvo CE Masters berikutnya

oleh Tony Lawrence

Dari kiri: Mark Armsworth, Matthew Needham, Billy Heywood, Chris Walker

**B**agi para teknisi servis atau spesialis suku cadang yang masih bingung apakah akan ikut serta atau tidak dalam kompetisi Volvo CE Masters periode 2015-2016, ada tiga kata yang Chris Walker sarankan: "Ayo ikut serta!"

Walker, seorang spesialis suku cadang di Warrington, bagian barat-laut Inggris, adalah anggota tim Volvo CE GB yang memenangkan Masters periode 2013-2014. Walker ingat seakan-akan baru kemarin kompetisi ini diselenggarakan.

"Ada banyak kabar tentang Masters - saya banyak mendengar banyak kabar yang beredar," ujar Walker. "Saya mempelajari banyak hal yang sekarang saya terapkan dalam pekerjaan sehari-hari. Sangat menakjubkan dan menyenangkan dapat bertemu banyak orang dari berbagai wilayah di dunia yang menekuni pekerjaan yang sama. Ini merupakan hal paling luar biasa yang pernah saya lakukan.

"Jika ada yang bertanya pada saya apakah mereka harus ikut serta, saya akan berkata: jangan ragu - daftar sekarang juga!"

## ASET BERHARGA

Antusiasme Walker pada ajang yang pernah ia menangkan bersama pimpinan tim, Mark Armsworth, dan rekan kerja

sekaligus temannya di Warrington, Billy Heywood dan Mathew Needham, meninggalkan kesan yang mendalam bagi juru bicara kompetisi Johan Klacksell.

Klacksell, Systems and Media Manager Global Competence Development Volvo CE adalah bagian dari tim yang menyelenggarakan ajang tahun ini, yang akan dimulai pada bulan Agustus 2015 dan berakhir hampir 13 bulan kemudian.

"Pada periode sebelumnya, ada sekitar 2.500 peserta dan kami akan menghadirkan yang lebih baik tahun ini," ujar Klacksell. "Ini adalah kompetisi yang luar biasa dan terus berkembang.

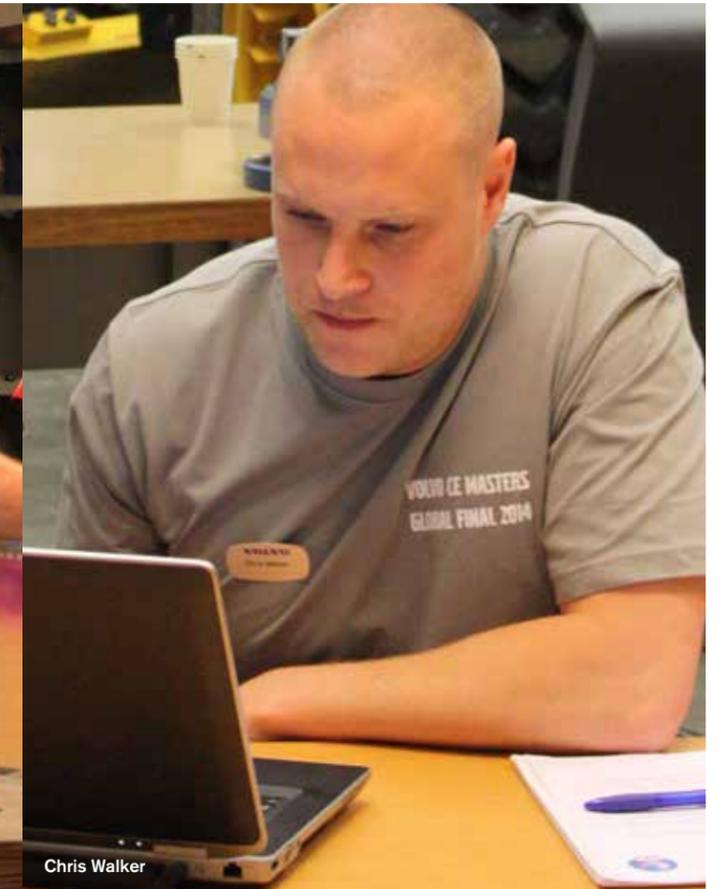
"Pastinya akan menyenangkan, menarik, dan informatif. Kita akan dapat menyaksikan betapa penuh semangat dan profesionalnya staf suku cadang dan servis kami - untuk terus meningkatkan keahlian mereka, staf kami adalah aset bisnis Volvo CE yang sangat berharga.

The Masters, yang mulai diselenggarakan pada tahun 1990 untuk perorangan bukan tim, dapat diikuti semua teknisi servis dan suku cadang dari dealer resmi Volvo CE. Pada babak pertama, para peserta bersaing sendiri di tingkat dealer, menjawab pertanyaan teoretis secara online.

Lalu, para pemenang di babak pertama dibentuk menjadi beberapa tim dan acara dilanjutkan dengan tes teoretis dan →



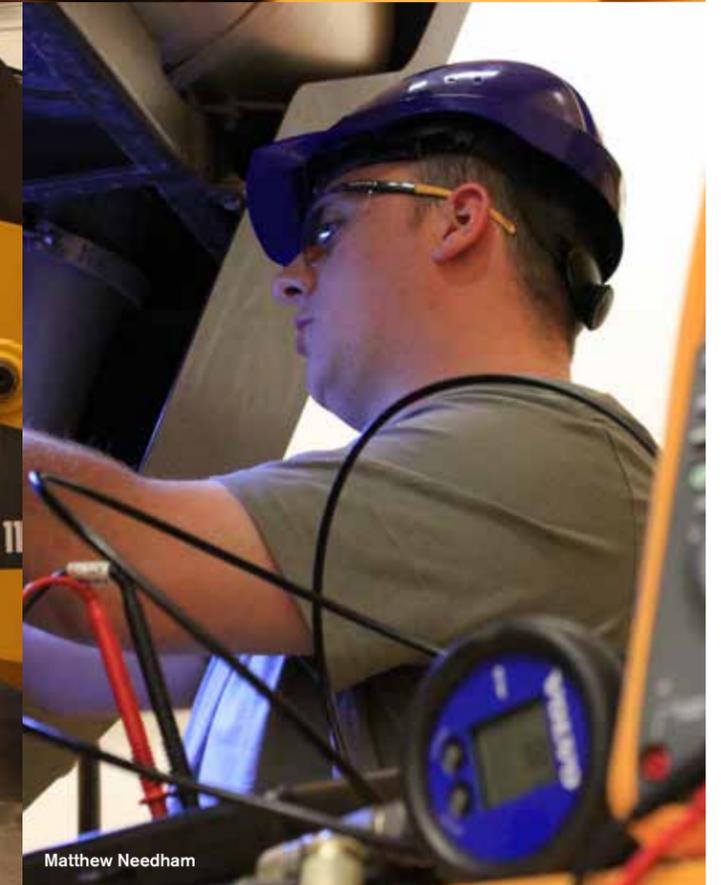
Matthew Needham dan Billy Heywood



Chris Walker



Billy Heywood dan Matthew Needham



Matthew Needham



Jamuan makan malam penghargaan tahun 2013-2014 diselenggarakan di Eskilstuna, Swedia

praktis untuk para peserta. Untuk dapat mengikuti babak akhir di Eskilstuna, Swedia, dua tim dari tiap daerah – Amerika, Asia Pasifik (APAC), Cina dan Eropa, Timur Tengah, Afrika (EMEA) – harus melalui babak daerah, pusat dan nasional.

## TEMUAN KERUSAKAN

Selain menunjukkan keahlian dan pengetahuannya, para peserta juga harus menunjukkan profesionalisme dan komitmen mereka pada nilai utama Volvo yaitu kualitas, keamanan, dan kepedulian lingkungan saat bekerja.

Sebagian besar pertandingan dalam kompetisi meliputi temuan kerusakan tersembunyi di berbagai jenis alat berat.

“Billy, Matt dan saya sudah cukup lama berteman. Kami semakin bersemangat di setiap babak,” kenang Walker. “Sebelumnya, saya pernah mengikuti kompetisi ini tetapi belum pernah melampaui babak akhir di Inggris. Pada kompetisi kali ini, kami menjadi juara nasional, lalu ke Jerman dan Swedia untuk mengikuti babak berikutnya. Ketika mencapai babak akhir, kami

sangat gembira. Tadinya kami pikir akan kalah ketika mengalami kecelakaan pada salah satu alat berat - kami menemukan kerusakan pada alat berat namun pipa kapiler tersangkut pada engsel dan menyebabkan tumpahan minyak. Tetapi untungnya, kami segera menangani kerusakan tersebut, jadi permasalahan tidak menjadi gawat.

“Saya selalu ingin pergi ke Swedia untuk melihat bagaimana Volvo CE beroperasi di sana. Secara keseluruhan, kami menghabiskan satu pekan di sana dan dijamu dengan baik – bahkan kami sempat memancing kepiting di laut.

“Setelah kunjungan, saya merasa bangga dengan prestasi yang telah saya capai. Setelah kemenangan itu, Matt telah menjadi spesialis produk di Inggris.

“Ketika saya mulai bekerja untuk Volvo, awalnya saya membersihkan halaman dan membantu di gudang. Sekarang saya memenangkan Master, rasanya sangat luar biasa. Nantinya, saya ingin menjalankan departemen dan menjadi pengawas suku cadang.”

Kunjungi [www.volvocemasters.com](http://www.volvocemasters.com) untuk mengetahui cara mendaftar kompetisi untuk periode tahun 2015-2016

## JANGAN RAGU – DAFTAR SEKARANG JUGA!

## SELAMAT DATANG DI INISIATIF IKLIM INDUSTRI KONSTRUKSI



Construction Climate Challenge diselenggarakan oleh Volvo CE untuk mendukung kesadaran lingkungan dalam industri konstruksi. Kami bermaksud menciptakan dialog antara perwakilan industri, akademisi dan politikus, serta menyumbangkan pendanaan untuk penelitian baru dan berbagi pengetahuan dan sumber daya yang ada untuk membantu industri membuat perubahan untuk generasi di masa depan.

Baca selengkapnya tentang Construction Climate Challenge di sini: [constructionclimatechallenge.com](http://constructionclimatechallenge.com)

Volvo CE telah lama berkomitmen untuk mengurangi emisi berbahaya dari produk dan fasilitasnya. Tetapi perubahan iklim adalah permasalahan yang terlalu besar untuk ditangani oleh sumber daya dari satu perusahaan saja. Sebagaimana disimpulkan di tahun 1972 oleh President and CEO Volvo Group sebelumnya, Pehr G. Gyllenhammar: “Kita adalah bagian dari permasalahan - tetapi kita juga bagian dari solusi.”

Construction Climate Challenge adalah bagian dari komitmen Volvo CE pada Program Climate Savers WWF



CONSTRUCTION  
CLIMATE  
CHALLENGE™

HOSTED BY VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT

# MENARIK KESIMPULAN

Pabrik Hamelin Volvo CE di Jerman Utara menerima tantangan yang langka untuk merancang berbagai alat berat baru dari nol – compactor aspal DD105

*oleh Nigel Griffiths*

**D**ibutuhkan waktu tiga tahun untuk mengembangkan dan merancang desain beragam alat berat Volvo. Compactor aspal DD105 diperkenalkan untuk pertama kalinya dalam pameran Intermat di Paris dengan label 'Dibuat di Hamelin' di sampingnya. Tim pengembangan produk mengimbuu aset Volvo di seluruh dunia, namun keahlian teknik mesin dan inspirasi utama ditemukan di pabrik perusahaan yang berbasis di rumah di Hamelin, kota bersejarah yang terkenal oleh legenda Abad Pertengahan, Pied Piper.

"Di awal tahun 2012, kami menganalisis penawaran produk dari pesaing kami dan melihat bahwa terdapat kesenjangan di pasar untuk ragam produk baru Volvo. Sehingga kami memulai merancang alat berat baru," teknisi sistem, Michael Kreische menjelaskan. "Mulai dengan lembar kertas kosong, kami berdiskusi dan memutuskan secara tepat apa yang pemilik dan operator inginkan."

Hasil akhirnya adalah DD105, compactor aspal dengan sistem getaran drum ganda berbobot 10 ton. "DD105 adalah generasi pertama compactor aspal yang benar-benar baru untuk pasar Eropa," Senior Global Market and Launch Manager, David Herwarth von Bittenfeld menjelaskan. "DD105 dirancang untuk mencapai efisiensi bahan bakar industri terdepan dengan performa dan produktivitas tinggi."

## DESAIN YANG RUPAWAN

Compactor aspal digunakan pada tahap akhir dan tahap penting pelapisan permukaan jalan baru. Dalam hal fungsi dan estetika, hasil akhir harus sempurna.

Pekerja pabrik Volvo CE di Hamelin telah mengembangkan alat berat perata jalan selama lebih dari 65 tahun dan lokasinya menjadi pusat keunggulan teknik mesin dalam sektor ini.

Fitur utama yang ditargetkan oleh para teknisi desain Hamelin adalah jarak pandang operator, kemampuan servis dan, tentunya, efisiensi bahan bakar. "Operator compactor aspal perlu melihat roller drum dan sistem semprot bagian depan dan belakang secara jelas. Kontaminasi apa pun dapat merusak permukaan akhir," jelas manajer produk, Antonio Romao.

"Pada tahap konsep, teknisi kami mampu memperhitungkan beberapa permasalahan desain utama, seperti penempatan mesin di belakang kabin untuk mengurangi kebisingan dan getaran dan, yang terpenting, untuk meningkatkan batas pandang operator. Fitur utama desain adalah penggunaan tumpuan alas dan pilar yang tidak menghalangi pandangan ke depan untuk memberikan jarak pandang tanpa halangan bagi operator."

Pertimbangan desain penting lainnya adalah kendali dan kenyamanan operator. Kaca lengkung yang luas memberikan jarak pandang tanpa halangan ke drum dan batang semprot, sehingga dapat memastikan presisi rol. Pemutar atau penggeser kursi operator untuk meningkatkan jarak pandang lebih jauh sesuai dengan kebutuhan.

Untuk akses mudah perawatan komponen utama mesin, tersedia kap yang dapat dibuka ke atas untuk mesin yang diletakkan di belakang kabin. Bantalan empuk pada lantai kabin akan mengurangi getaran dan meminimalkan kelelahan operator dengan lebih baik.

## PROTOTYPE

Fitur utama dari proses desain DD105 adalah pembuatan prototipe kayu berukuran sebenarnya. "Pembuatan prototipe ini memungkinkan kami untuk mengevaluasi aspek ruang dan ukuran sebenarnya," ujar pimpinan desain Volvo CE, Sidney Levy. "Pembuatan prototipe ini mempermudah kami memilah berbagai permasalahan desain dengan cepat dan menghadirkan beberapa ide baru. Dengan latihan ini, para perancang dapat menguji batas pandang operator. Bahkan dapat menunjukkan bahwa operator memerlukan pijakan tambahan untuk masuk ke kabin."

Selama tiga tahun proses pengembangan, tim desain mengandalkan beberapa sumber daya Volvo seperti India dan Amerika Serikat untuk membantu mengembangkan mesin, desain kabin dan perangkat lunak DD105.

Efisiensi bahan bakar adalah pertimbangan utama – DD105 dilengkapi dengan mesin D3.8 Tingkat IV Volvo canggih yang mengoptimalkan konsumsi bahan bakar dan meminimalkan kebisingan dan emisi. Mode ECO mengurangi konsumsi bahan →



Ilustrasi digital DD105



Pimpinan desain  
Volvo CE, Sidney Levy



TIDAK SALAH LAGI ITU VOLVO



Prototipe DD105 berukuran sebenarnya



Manajer produk, Antonio Romao (kiri),  
dan teknisi sistem Michael Kreische

Foto Michael Kreische dan Antonio Romao: © Heinz-Joachim Petrus

bakar hingga 30% tanpa memengaruhi performa. Fitur auto-idling secara otomatis mengurangi kecepatan mesin agar berhenti setelah 5 detik.

Selain itu, sistem alat penggetar baru pada roller dengan desain off-center menggunakan lebih sedikit daya dan lebih tenang bagi operator. Amplitudo penggetar dapat disesuaikan menurut aplikasi jalan.

### PENGGUNA-AKHIR

Ketika merancang roller aspal, selain keamanan, efisiensi bahan bakar, dan ergonomis, pengalaman pengguna akan selalu menjadi aspek utama bagi perancang Volvo lainnya,” imbuh Levy.

“Dalam mengembangkan DD105, penting untuk memahami pola gerak pengguna di kabin dan akhirnya mempertimbangkannya pada desain. Fitur seperti kursi geser dan jendela yang mudah dibuka akan memastikan efisiensi dan kenyamanan operator meski dalam kondisi cuaca yang buruk.

“Dengan desain DD105, kami juga melanjutkan pendekatan penggunaan kembali proporsi warna kuning hingga abu-abu dan kami mampu menambahkan sejumlah fitur yang membuat alat berat tampak lebih dinamis dan sesuai dengan performanya secara visual. Seakan Anda dapat melihat performa DD105,” ujar Levy. “Tim desain Volvo CE telah mengerjakan desain istimewa DD105 yang fungsional dan modern. Tidak salah lagi itu Volvo.”

# PENGERASAN JALAN PRODUKTIF



Paver P8720B ABG dari Volvo Construction Equipment mempersembahkan hasil pengerasan yang produktif dengan presisi tinggi di pasar pengaspalan jalan. Selain mampu menghasilkan lapisan pengerasan setebal 400 mm dengan lebar hingga 9 m, yang terdepan di industri pengaspalan, mesin paver ini juga dilengkapi double tamper screed yang mampu melakukan pematatan awal yang tak tertandingi. Dirancang untuk digunakan pada lapisan dasar semen, P8720B menghasilkan kepadatan super dan pengerasan terusan yang istimewa.

Paver Volvo P8720B ABG: hasil mulus tiada tanding.

[www.volvoce.com](http://www.volvoce.com)



VIDEO

[http://opn.to/a/SP\\_PAV-B\\_B](http://opn.to/a/SP_PAV-B_B)





# KINERJA YANG GEMILANG

Hamelin tidak hanya terkenal berkat peniup seruling yang legendaris - kota ini juga terkenal karena kelihaiannya dalam penanganan masalah teknik mesin di Volvo CE, salah satu pusat produksi utama perusahaan →

*oleh Nigel Griffiths*



## PABRIK INI ADALAH PUSAT KEPAKARAN GLOBAL

Foto oleh Heinz-Joachim Petrus



Manajer umum, Dirk Heusing

Pabrik Volvo yang berada di Hamelin, Jerman utara, kota cantik abad pertengahan, hanya berjarak 45 menit dari ibu kota Hanover. Di seluruh dunia, Jerman memang terkenal dengan keahlian teknik mesin dan keunggulan teknisnya dan pabrik Hamelin telah memproduksi alat berat pelapis permukaan jalan berkualitas tinggi selama lebih dari 65 tahun. Pabrik yang dulunya bernama ABG (Allgemeine Baumaschinen-Gesellschaft mbH) ini diakuisisi oleh Volvo CE pada tahun 2007. Pabrik ini menjadi pusat kepakaran global desain dan produksi compactor dan paver aspal.

Dengan penambahan kapasitas baru seluas 83.000m<sup>2</sup> dan perluasan pusat pelatihan pelanggan menjadi seluas 120.000m<sup>2</sup>, pabrik ini mengalami perubahan yang sangat drastis. Sistem TI terbaru diperkenalkan agar pabrik dapat sejalan dengan jaringan Volvo global.

### TRANSISI

Tenaga kerja berpengalaman tinggi juga mempelajari metode kontrol kualitas dan produksi Volvo terbaru. Penyesuaian terhadap cara kerja Volvo merupakan tantangan bagi 500 tenaga kerja yang tangguh di pabrik ini, namun transisi ini telah meningkatkan kinerja fasilitas.

Pabrik ini menyerap tenaga kerja tetap dari masyarakat setempat.

"Kekuatan khusus pabrik Hamelin adalah para pekerjanya," ungkap manajer umum Dirk Heusing. "Teknisi dan standar pembelian dan produksi yang tinggi adalah yang utama. Kami memiliki orang-orang yang sangat ahli dan motivasi yang luar biasa. Selain pelatihan formal, rekan kerja senior juga mewariskan keahlian dan pengalaman mereka kepada para karyawan muda. Para karyawan sudah sangat menyatu dengan perusahaan dan produk sehingga menjadi kekuatan yang besar.

"Kualitas, keandalan dan keamanan adalah jalan hidup," imbuh Heusing. "Setiap pekerja memahami standar yang diperlukan - bagi para pekerja di sini, hal tersebut merupakan hal yang biasa dalam bekerja."

Volvo Hamelin menjamin kualitas komponen utamanya dengan memproduksinya sendiri di sini. Memang, lebih dari 18.000 suku cadang aktif diperlukan untuk memproduksi semua variasi produk kami. Ini termasuk screed, komponen inti paver yang sangat diperlukan kontraktor paving di seluruh dunia.

Selama bertahun-tahun, pengembangan produk telah difokuskan pada penyempurnaan keandalan peralatan, kenyamanan pengemudi, dan aspek lingkungan yang terkait secara berkelanjutan. Pemeliharaan lingkungan adalah yang utama dan kami telah mengalami kemajuan dalam pengurangan konsumsi bahan bakar, tingkat kebisingan dan emisi.

Sistem manajemen kualitas yang mantap, perencanaan produksi binaan SAP (Sistem, Aplikasi dan Produk), pengendalian proses produksi yang ketat, dan pengujian fungsi akhir sepenuhnya, semuanya menerapkan standar kualitas Volvo.

"Kami memproduksi sesuai dengan kebutuhan pelanggan kami," ungkap Heusing. "Dengan cara ini, lini perakitan perusahaan untuk paver dan compactor digunakan untuk mengoptimalkan kapasitas."

### DEMAM MUSIM SEMI

Pabrik melakukan pengiriman ke seluruh dunia, dan produksi didorong agar memiliki tingkat fleksibilitas yang tinggi dan volume yang rendah. Melapisi permukaan jalan merupakan kegiatan musiman dan hingga 70% produksi pabrik ini berlangsung pada semester pertama tahun.

"Kami memerlukan fleksibilitas tinggi tenaga kerja selama beberapa bulan berikutnya dan kami bekerja dengan kredit

waktu untuk mengimbangi periode yang sibuk," jelas Heusing. "Kami menggunakan periode tenang untuk pelatihan ekstra dan peningkatan keahlian. Bagi kami, pelatihan dan pengembangan karyawan sangat penting dan kami memiliki sistem magang yang dikembangkan dengan baik."

Heusing sangat bangga dengan program magangnya, ia sendiri dulu mulai bekerja di pabrik sebagai peserta pelatihan dan terus meniti kariernya hingga mencapai posisinya yang sekarang. "Program pelatihan perusahaan memastikan bahwa para pekerja di masa mendatang akan sepenuhnya siap untuk berkontribusi bagi keberhasilan dan pertumbuhan ke depannya," ujarnya.

Pusat pelatihan dan layanan pelanggan modern di lokasi pabrik Hamelin menawarkan saran teknis dan berbagai program pelatihan produk yang menyeluruh. Program ini melatih para peserta pelatihan servis dan teknisi, operator alat berat dan spesialis paving dari dalam dan luar Eropa.

Program pelatihan ini juga memungkinkan komunikasi para teknisi Hamelin dengan kru konstruksi jalan, dengan memberikan umpan balik desain produk yang bermanfaat.

Penyesuaian merupakan bagian penting dalam pekerjaan di Hamelin dan pabrik ini telah mengembangkan banyak alat berat yang disesuaikan untuk aplikasi khusus, mulai dari permukaan miring hingga tahap penyelesaian jalan yang menantang dan proyek dengan kinerja tinggi.

Setiap daerah memiliki ketentuan permukaan jalan yang berbeda - penerapan yang kompleks, lingkungan yang berat ditangani atau fitur khusus. Pabrik menugaskan berbagai tim lintas-fungsional untuk mengembangkan solusi, serta tidak lupa merangkul semua pelanggan, dealer, dan pemasok untuk berpartisipasi. "Kita harus sering memberikan solusi yang tidak biasa," imbuh Heusing. "Kami menghubungkan teknologi teknik mesin dan segala sesuatu yang berkaitan dengan pelapisan

permukaan jalan. Karyawan kami dilatih untuk menyesuaikan teknologi dengan kebutuhan pelanggan. Kami mengambil gagasan umum dan menyesuaikannya."

### MENJADI TOPIK HANGAT

Pada tahun 2014, Volvo Hamelin terpilih untuk membantu melapisi ulang permukaan arena balap Grand Prix Formula Satu di Singapura.

Singapore Grand Prix diadakan di sirkuit jalan di sekitar Marina Bay. Dua minggu sebelum kompetisi, sirkuit tersebut harus dilapisi kembali dengan campuran aspal berkualitas tinggi. Permukaan harus datar sempurna untuk mobil balap F1 yang berkecepatan 320kph.

Kontraktor setempat mengalokasikan dua paver Volvo untuk menyelesaikan pekerjaan ini dan pabrik Volvo Hamelin menyiapkan dua tracked paver ABG6820 (dengan lebar hingga 8m) dengan screed VB 78 ETC.

Pelapisan ulang sirkuit Marina Bay selesai hanya dalam seminggu, dengan kru dan alat berat Volvo yang bekerja di antara tengah malam dan pukul 05.00 pagi, membuat permukaan yang ideal untuk Grand Prix di bulan September yang dimenangkan oleh pembalap asal Inggris Lewis Hamilton yang telah mengalahkan pembalap asal Jerman Sebastian Vettel.

Proyek pelapisan ulang sensasional lainnya adalah landasan pacu Gatwick Airport di Inggris - bandara komersial dengan landasan pacu tunggal tersibuk di dunia. Pekerjaan ini dilakukan setiap 11 tahun sekali pada malam hari untuk menghindari penutupan bandara.

Antara Maret dan Desember 2012, alat berat Volvo bekerja di bawah lampu sorot untuk mengelupas permukaan lama landasan pacu dan melapisinya kembali dengan aspal berkualitas tinggi yang baru, tanpa mengganggu penerbangan. ✎

INI LEBIH DARI SEKADAR JALAN.  
INI ADALAH PROYEK SUKSES YANG  
DIKIRIMKAN TEPAT WAKTU.

# PERJANJIAN DUKUNGAN PELANGGAN



Dengan Perjanjian Dukungan Pelanggan, Anda tidak hanya dapat menggali pertambangan dan membangun jalan dengan jam kerja maksimal, pengetahuan para ahli, dan produktivitas yang meningkat, tetapi Anda juga dapat memiliki manfaat pada infrastruktur di kota dan negara mana saja di dunia dengan dukungan penuh dari dealer Volvo Anda.

Pelajari lebih lengkap di [www.volvoce.com](http://www.volvoce.com)

Volvo Construction Equipment



# MENJADI NAKHODA KAPAL

CEO Volvo Ocean Race Knut Frostad mencurahkan ecintaannya pada ajang ini dan memantau keadaan sekitar →

*oleh Julia Brandon*

CEO Volvo Ocean Race, Knut Frostad (kedua dari kanan), menghabiskan waktu di Sanya, Cina, berlayar di atas kapal catamaran Extreme 40  
© Maria Muina/MAPFRE

“Volvo Ocean Race adalah tantangan terhebat di seluruh dunia,” tegas Knut Frostad tanpa ragu. “Kompetisi ini memadukan aktivitas fisik dan luar ruangan yang luar biasa serta tuntutan untuk bekerja sama dengan orang lain, yang dengan sendirinya menjadi salah satu tantangan terbesar yang dihadapi oleh setiap manusia. Menurut saya, ini merupakan kombinasi yang unik dan tidak adaandingannya.”

Dengan pengalaman mengarungi samudera sebanyak empat kali, dua kali sebagai nakhoda dan dua kali sebagai awak kapal antara tahun 1993 dan 2006, Frostad, 48 tahun, yang kini menjabat sebagai CEO sangat mumpuni untuk memberikan pendapat dan wawasan yang berguna. Sebagai seorang pelayar profesional selama bertahun-tahun termasuk menjadi peserta Seoul and Barcelona Olympic Games tahun 1988 dan 1992, kecintaannya pada olahraga, dan terutama kompetisi semacam ini tak lekang oleh waktu.

Hasratnya yang masih menggebu untuk ajang ini, tekanan tiada banding yang dialami oleh tim kompetisi, dan kondisi yang tidak tertahankan yang harus dihadapi oleh mereka yang hidup di kapal selama sembilan bulan membuatnya angkat topi kepada mereka yang berani menerima tantangan ini. Menurutnya kunci mutlak untuk sukses adalah “kecintaan pada samudera dan dunia luar” serta “kewaspadaan diri.”

## CANDU

“Dalam kompetisi ini, hanya satu yang Anda rasakan, cinta atau benci – rasanya seperti menikah, lalu harus bekerja keras pada saat yang bersamaan, 24 jam sehari tanpa henti,” guraunya.

## DALAM KOMPETISI INI, HANYA SATU YANG ANDA RASAKAN, CINTA ATAU BENCI

Terlepas dari candanya, Frostad benar-benar sudah kecanduan kompetisi, dan dimabukkan oleh drama dan gejolak adrenalin dalam kompetisi ini. “Rasanya kira-kira seperti narkoba – Anda mengonsumsinya setiap hari selama 24 jam sehari selama berbulan-bulan dan menjadi kecanduan untuk melakukannya tanpa henti. Anda selalu ingin menang, kembali ikut, dan

melakukannya dengan lebih baik, namun ini adalah pengalaman langka: tingkat stres yang sangat tinggi, tantangan besar keliling dunia, dan di atas semua itu, mencoba berkompetisi dengan baik. Ini adalah prestasi manusia yang luar biasa. Anda mempelajari banyak hal tentang diri Anda, dan cara berinteraksi dengan orang lain, dan Anda mendorong kemampuan Anda semaksimal mungkin hingga melampaui situasi yang mungkin

Anda alami di darat. Saya sangat puas.”

Lahir dan dibesarkan di Norwegia, ia sangat akrab dengan air sedari kecil, Frostad telah berhasil mengubah dirinya dari olahragawan yang penuh semangat menjadi pengusaha yang berprestasi dan juru bicara motivasi. Ia menghubungkan keahliannya memimpin dengan waktu yang ia habiskan sebagai nakhoda.

## TIDAK ADA TEMPAT UNTUK SEMBUNYI

“Menjadi seorang nakhoda di sebuah kapal dalam ajang Volvo Ocean Race dan berhasil menaklukkan kompetisi ini mungkin prestasi terbesar yang dapat saya pelajari dan paling bermanfaat seumur hidup saya.

“Di atas kapal, Anda tidak punya jabatan untuk dijadikan

Frostad menangani VIPs pada the ProAm Races  
© Amalia Infante/Volvo Ocean Race

tameng, atau pangkat yang membuat Anda berbeda dari yang lain. Anda bagian dari tim dan mereka tahu persis apa keunggulan dan kelemahan Anda. Situasinya sangat terang-terangan, Anda harus melakukan pekerjaan dengan benar, kalau tidak, akan tampak sekali dan Anda tidak akan bertahan.”

Untuk manajemen, perencanaan dan strategi kompetisi sehari-hari, Frostad menjalankan perannya dengan terlibat secara langsung dan aktif menunjukkan kemampuannya, bersedia terlibat dalam hal yang mendetail maupun umum. Wawasan perniagaan dan kecakapan yang ia miliki dalam bidang olahraga membuatnya berperan penting dalam mengembangkan kapal baru dengan desain tunggal yang diperkenalkan untuk Volvo Ocean Races periode tahun 2014-2015 dan 2017-2018.

Menyadari perlunya perubahan dan perbaikan selama krisis keuangan global, upaya pembuatan perahu baru ini merupakan perwujudan dari perubahan signifikan yang diperlukan terkait dengan pengaturan keuangan untuk ajang ini dan bukan hanya dari sudut pandang desain. “Ini konsekuensi yang lebih besar dari tujuan lain yang kita miliki,” ujar Frostad.

Sulitnya mendapatkan tawaran sponsor yang besar, terlalu banyak kerusakan pada kapal selama kompetisi dan pengeluaran untuk biaya tim yang luar biasa, satu-satunya cara untuk

maju adalah membuat “perubahan yang radikal” ungkapnya. Tetapi dengan penyesuaian akan ada kemajuan, di antaranya pengurangan pengeluaran tim sebesar 50%.

## PIJAKAN YANG SAMA

“Dengan perahu berdesain tunggal, kita juga telah mencapai banyak dampak positif lainnya,” ujar Frostad. “Kapal menjadi lebih andal dan bahkan menjadi lebih kuat berkat desain baru ini. Kompetisi ini kian menarik minat perusahaan baru karena mereka menyadari, setidaknya mereka dapat memulai dengan alat yang sama seperti yang lain dan kerugiannya tidak terlalu besar.

“Kami juga dapat membuatnya menjadi lebih menarik agar para wanita mau ikut serta dalam kompetisi – kapal yang sebelumnya membutuhkan kekuatan fisik. Dengan mempertimbangkan kebutuhan TV sebelum mendesain kapal, kami dapat meningkatkan perlengkapan media di dalamnya. Ini proses yang alot, karena seperti dalam semua olahraga, masyarakat terbiasa dengan hal yang dilakukan dengan cara tertentu dan mereka

tidak suka perubahan, namun saat ini semuanya sangat senang.”

Hasilnya sungguh menakjubkan dengan berkurangnya kerusakan secara drastis dan banyaknya dukungan agar tim →

## ANDA MENDORONG KEMAMPUAN ANDA SEMAKSIMAL MUNGKIN HINGGA MELAMPAUI SITUASI YANG MUNGKIN ANDA ALAMI DI DARAT

Frostad (kanan) memeriksa cuaca bersama ahli meteorologi Marcel Van Triest  
© Ainhua Sanchez/Volvo Ocean Race



Frostad membuka desa persinggahan kompetisi di Auckland, New Zealand © Ainhoa Sanchez/Volvo Ocean Race



Claudio Luca Piazzini dalam kabin wheel loader L250G Volvo baru

dapat memenangkan setiap putaran, menuju kompetisi yang menyenangkan dan sudah di ambang pintu. Animo para penonton pun semakin besar, tidak ketinggalan pengalaman kompetisi yang lebih baik dan menarik hati masyarakat secara keseluruhan.

## CAKRAWALA YANG LEBIH LUAS

Setelah mengangkat ajang ini keluar dari stagnasi keuangan dan menghidupkan kembali daya tarik kompetitifnya, Frostad yakin bahwa masa depan kompetisi ini terletak pada ekspansi global, serta pengembangan potensi medianya.

"Investasi besar yang kami tanamkan di Cina tahun ini, kini mulai membuah hasil," ujarnya. "Hasil yang fantastis dari media di Cina saat ini, performa ini akan terus ditingkatkan karena Cina penting untuk kemajuan kita.

"Mengenai jalur kompetisi baru, Cina dan Asia Tenggara akan menjadi target berikutnya, dan kemungkinan Timur Tengah juga. Jalur lainnya di seluruh dunia kira-kira akan tetap sama, meskipun di edisi berikutnya akan ada perjalanan ke Inggris melalui jalur Cardiff – kami belum ke Inggris lagi sejak tahun 2005-2006, jadi sudah saatnya kami mengunjunginya.

"Tapi menurut saya perubahan terbesar dalam kompetisi di masa mendatang akan lebih fokus pada sisi komunikasi dan media," imbuhnya. "Melalui acara kami yang lebih mirip acara siaran langsung ini, masyarakat dapat menjelajahi kapal langsung

dari ponsel dan iPad mereka dan mendapatkan pembaruan secara langsung. Menurut saya, acara ini akan terus berkembang dengan bantuan transmisi satelit yang lebih cepat dari kapal. Nantinya, kami hanya perlu menemukan cara untuk membuat konten yang menarik bagi penonton.

"Dan saya berharap di masa mendatang tim dari Brasil, Italia dan Inggris akan ikut serta untuk menarik minat pasar."

Sekarang ia menghabiskan waktunya dengan perahu kayak, serta sesekali menikmati serunya permainan ski. Sejak pensiun dari berlayar, Frostad memantau perkembangan kompetisi ini melalui kisah dari para tim. Tetapi dia tetap mendapatkan inspirasi, pencerahan dan wawasan melalui ajang ini, olahraga dan pelajaran hidup yang telah ia pelajari selama ini.

"Salah satu hobi yang saya gandrungi saat ini adalah mengumpulkan kata-kata bijak karena saya pikir selalu ada sesuatu yang bisa dipelajari dari sana," ujarnya. "Sederhana, namun bisa membuat perbedaan. Saya sudah

bertemu banyak orang hebat yang melakukan banyak hal luar biasa, tetapi definisi luar biasa selalu berubah seiring berjalannya kehidupan – awalnya mungkin dalam bidang olahraga, lalu bisa jadi dalam bidang kemanusiaan. Jadi konsepnya selalu berubah dan berkembang seiring berjalannya waktu." ❏

## PERUBAHAN TERBESAR DALAM KOMPETISI DI MASA MENDATANG AKAN LEBIH FOKUS PADA KOMUNIKASI

Kunjungi [volvoceanrace.com](http://volvoceanrace.com) untuk berita dan video terbaru tentang kompetisi ini

# PEKERJAAN SEORANG PEMUDA ITALIA

Menciptakan alat berat terdepan menjadi motivasi utama para ahli wheel loader

oleh John Bayliss

Foto oleh Jennifer Boyles

**M**eskipun mengendarai mobil atau motor cukup menarik bagi Claudio Luca Piazzini, pemuda berusia 35 tahun ini memuja alat berat wheel loader L250G Volvo terbaru. Bahkan, ia mengklaim alat berat ini benar-benar mengubah standar shift yang ia lakukan untuk perusahaan konstruksi Misconel di Cavalese, Italia utara.

Kantor Misconel di Fiemme Valley adalah pusat untuk semua proyek perusahaan di seluruh wilayah Italia utara. Seperti halnya konstruksi dan pengerukan tanah, bagian penting dari bisnis utama perusahaan adalah pengolahan bahan baku menjadi beragam produk seperti aspal. Di sinilah Piazzini bekerja sebagai kepala ahli wheel loader. Material yang berasal dari beragam kontrak Misconel untuk

konstruksi umum atau persiapan lahan dibawa kembali ke Cavalese dengan truk pembuangan sebelum diubah menjadi produk seperti pasir atau kerikil. Piazzini tampak mengendarai wheel loader L250G miliknya saat mengeruk tanah di sekitarnya, naik turun gundukan besar bongkahan yang akan diproses atau telah diubah menjadi bahan baku bangunan yang baru.

## PENGEMUDI TUMPUKAN

Piazzini membantu memisahkan berbagai material sebelum memindahkan muatan bahan baku bongkahan ke truk pembuangan. →

## POJOK OPERATOR

Dia menjelaskan bahwa drivetrain yang efisien pada wheel loader membuat tugasnya jauh lebih mudah, menambah kemampuan manuver alat berat di sekitar lahan yang hiruk pikuk.

Sambil membantu mengurangi tumpukan material yang kembali dari lokasi proyek, ia sibuk membuat gundukan baru dari produk konstruksi bahan baku yang telah diubah. Lokasi ini adalah lanskap yang senantiasa berubah.

Heavy duty axles pada L250G mendistribusikan torsi tinggi untuk memenuhi produktivitas tinggi yang diperlukan untuk pengoperasian. Desainnya mengurangi tekanan pada kendaraan dan memperpanjang masa pakainya.

Piazzini mengatakan bahwa peralatan Volvo sempurna untuk memindahkan beban besar dalam lingkungan kerja yang berat seperti ini. L250G memiliki ukuran bucket yang lebih besar dibandingkan model sebelumnya dan lebih kuat. Z-bar linkage Volvo menyimpan kekuatan besar untuk proses pemisahan sehingga apa pun materialnya, kekuatannya memadai untuk beban berat.

## DENGAN TEKNOLOGI INI, OPERATOR DAPAT MEMUAT DAN MENANGANI MATERIAL DENGAN SANGAT CEPAT

“Saya sangat suka model baru yang fantastis ini,” ucap Piazzini dengan antusias. “Dengan hadirnya L250G baru ini kami mampu mengganti truk pembuangan dan satu wheel loader lainnya, yang telah membuat pengoperasian kian efisien. Kita bisa melakukan segalanya dengan alat berat ini.”

Dia khususnya sangat menyukai kabinnya. “Dengan teknologi ini, operator dapat memuat dan menangani material dengan sangat cepat. Dan OptiShift membuatnya cepat – Saya suka cara kerjanya yang lebih cepat,” ujar Piazzini, sambil menambahkan bahwa kabin yang tenang membantu mengurangi tekanan dan ketegangan dalam tugas sehari-hari.

## OLAHRAGA YANG BAIK

Piazzini dan istrinya Lorenza, yang juga bekerja untuk Misconel, menikah enam tahun lalu. Dia tidak pernah beranjak dari Fiemme Valley yang terletak di jajaran perbukitan tinggi Dolomite Italia, sebuah tujuan wisata yang amat populer di musim panas dan juga musim dingin. Selain menikmati banyak kegiatan di sekitarnya, Piazzini menyukai fakta bahwa ia hanya membutuhkan waktu 50 menit untuk berkendara dari Trento dan hanya 90 menit dari Verona.

Dengan lokasi tempat tinggal yang begitu dekat dengan lereng ski sepanjang ratusan kilometer di Dolomites, tidak mengherankan kalau olahraga musim dingin menjadi yang paling ia sukai. Selain bermain ski atau mengendarai sepeda motor, Piazzini juga suka olahraga lari. Namun, kecintaannya pada konstruksi masuk hingga ke kehidupan pribadinya, ia pun sering menghabiskan waktu dengan mengerjakan proyek mekanis dan bangunan kecil.

Musik adalah cara lain untuk bersantai: “Saya mendengarkan semua jenis musik, mulai dari klasik sampai rock, tergantung suasana hati atau situasi.” Dapat melakukan perjalanan singkat dari rumah ke tempat kerja dengan wheel loader L250G yang sangat efisien dan nyaman dioperasikan membuat Piazzini yakin bahwa pekerjaan/kehidupannya benar-benar seimbang. 📺

Kunjungi situs web *Spirit* atau unduh *Spirit* app untuk menonton video



Wheel loader L250G Volvo memiliki ukuran bucket yang lebih besar dibandingkan model sebelumnya



# INGIN LEBIH?

Sekarang ada lebih banyak cara untuk menikmati *Spirit*



Tersedia pada semua perangkat Android dan IOS. Unduh aplikasi atau kunjungi situs web untuk melihat konten tambahan termasuk video eksklusif

PADA DESKTOP ANDA • PADA PONSEL ANDA • PADA TABLET ANDA

# volvospiritmagazine.com

# SAYANG, AKU

# MENYUSUTKAN LOADER INI

Model LEGO® Technic yang ditampilkan tidak cocok untuk dimainkan di luar.



VIDEO

Video baru dari LEGO® Technic menunjukkan lamanya tim desain pembuat mainan terbesar di dunia bersiap menyempurnakan keajaiban kecil terbaru mereka.

Lihat prosesnya di [youtube.com/GlobalVolvoCE](https://www.youtube.com/GlobalVolvoCE)

**Behind the Design**  
By LEGO® Technic

Volvo Construction Equipment

